

DAS ROTE PFERD

Paroles et musique : chanson traditionnelle
Arrangement : Michel Ledig : PE, Alain Kermann CPD éducation musicale

1. CARACTERISTIQUES

Intérêt

Chanson à mimer et à jouer lors d'une animation ou d'un spectacle pour entraîner un public par exemple.

Intérêt culturel

Avec l'apprentissage de ce chant, il est nécessaire d'aborder le thème du Carnaval en Allemagne, un élément incontournable pour la Culture allemande.

Le chant « *das rote Pferd* » est davantage associé au carnaval rhénan (Mainz, Bonn, Düsseldorf mais surtout Köln).

Quelques éléments culturels importants pour le carnaval rhénan et notamment celui de Cologne : début du Carnaval : 11 novembre à 11 H 11 car c'est le chiffre des fous. Le Mercredi des Cendres marque la fin de la saison.

Mais les principaux moments des festivités se déroulent entre le jeudi et le mardi gras (*Fastnacht*).

Importance du déguisement, notamment d'un costume riche en couleur : des tricots à rayures horizontales, de petits chapeaux et des faux nez, visages grimés et quelques serpentins en guise de colliers...

Toute la ville est en fête, les gens investissent les rues pour y faire la fête et chanter. Ils s'interpellent par le cri de reconnaissance « *Kölle Alaaf* », nombreuses soirées et spectacles (*Kappensitzung*).

Le chant le plus connu, « Viva Colonia », chanté par « *die Hühner* », est par ailleurs une des hymnes du FC Cologne. Les thèmes les plus abordés lors de ces chansons sont l'amour, l'attachement à Cologne, la solidarité dans les quartiers de la ville, la tolérance vis-à-vis des minorités et des étrangers.

Le jeudi, c'est la journée d'émancipation des femmes (*Weiberfastnacht*). Pendant cette journée, les femmes coupent les cravates des hommes et embrassent les passants sur les joues.

Le samedi, on assiste au défilé des esprits (*Geisterzug*).

Le grand moment du Carnaval est le défilé officiel du lundi précédant mardi-gras (*Rosenmontag*).

A Köln, ce défilé dure plus de quatre heures et il emprunte un itinéraire traditionnel de plus de cinq kilomètres (de l'église Saint-Séverin à St Géréon en passant par la cathédrale).

Ambitus

La- la

Structure

Hennissements d'un cheval – strophe) 3x les strophes sont de plus en plus rapides

Instrument

Hennissements enregistrés et clavier arrangeur

Attention

La mémorisation des paroles, la prononciation

2. OBJECTIFS PEDAGOGIQUES

- Interpréter le chant avec justesse
- Mémoriser un texte en se servant de gestes
- Vivre une chanson avec son corps
- Découvrir des traditions allemandes et l'importance du carnaval
- Enrichir son vocabulaire

3. AVANT LE CHANT

Relaxation : se pencher lentement en avant en soufflant et toucher le sol, remonter tout doucement en inspirant. Arrivé en haut secouer sa tête en imitant le hennissement du cheval. („mach wie das Pferd“)

Jeux vocaux avec les mots: „*Das rote Pferd*“

- prendre différents caractères Un enfant dit ses trois mots, les autres devront deviner quel caractère, il a voulu traduire : « fâché : *böse*, fatigué : *müde*, content : *froh*, malade : *krank...* »

-

4. PHONOLOGIE

Ce chant permet de travailler certaines particularités phonologiques :

le [ou] « u » bref [u] : « *sum, dumm, Gebrumm, um's, herum* »

Production et répétition de ces mots ou d'autres mots contenant le [u] bref (*Mutter, muß, durstig...*).

Possibilité de faire remarquer aux enfants que le « ou » peut être long [u:] Donner des exemples de ce son dans d'autres mots « *gut, du, ruft, der Kuchen, der Bruder* ».

- le [i:] long « *Fliege* ». Répétition de ce mot par les enfants. Faire attention à la longueur du « i » lors de la prononciation. Donner des exemples d'autres mots contenant le [i:] long : *hier, liegt, vier, sieben...*

-

le [h] aspiré : « *herum, hat* »

le « ch dur » (o, a, au + ch) « *einfach, machte* ». Il se prononce comme la jota espagnole.

le son « Pf » « *Pferd* »

Faire répéter plusieurs fois le mot « *Pferd* ». Difficulté de prononciation pour certains enfants (*die Pforte, .die Pfote, der Kopf...*).

5. APPRENTISSAGE

- Ecoute de la chanson et remarques des élèves. Les trois hennissements les feront bien sûr rire. Ils remarqueront peut-être les trois accélérations.
- Verbalisation de cette chanson : « De qui parle-t-on ? Que lui arrive-t-il ? »
- Explication de texte, repérage tout d'abord des mots connus : « *rot, das Pferd, dumm, die Fliege* »
- Faire ensuite les gestes sur la chanson puis les décomposer et les expliquer pour une meilleure compréhension.



- Commencer par chanter et mimer la première phrase ; mots nouveaux „*sich einfach umgekehrt*“

Passer ensuite à la deuxième „*Schwanz, Fliege, abgewehrt*“

Après la mémorisation du texte passer au chant puis chanter et mimer.

Refaire pour mémorisation les deux premières phrases

Continuer ainsi : mimer et mémoriser le texte. L'apprentissage se fera en plusieurs séances.

6. PHONOLOGIE

Repérages et répétition collective de ces mots : „*um, herum, Gebrumm, summ*“
(*umgekehrt, abgewehrt*) (*sich, Schwanz*)

7. PROLONGEMENTS

Ecoute de la version française de cette chanson: Milord d'Edith Piaf
Reprendre la version allemande et varier en changeant les animaux :
Die gelbe Kuh, das grüne Schaf, der blau Esel, der weiße Hund.

Nicole Bichelberger, Michel Schiby, Pascal Legout : CPD 57 Langues, Alain Kermann, CPD 57 éducation musicale